

| Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 24702227  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| DE  | EN   | FR   | IT   | NL   | ES   | CZ   | HR   | SI   | HU   |
| Lassen Sie die Installation von Türschließern und Türöffnern von einem qualifizierten Fachmann durchführen, um eine ordnungsgemäße Funktion und Sicherheit zu gewährleisten.                          | To ensure proper functioning and safety, have door closers and door openers installed by a qualified professional.                             | Faites installer les ferme-portes et les ouvre-portes par un professionnel qualifié pour garantir leur bon fonctionnement et leur sécurité.                                      | Far installare i chiudiporta e gli apriporta da un professionista qualificato per garantire il corretto funzionamento e la sicurezza.                        | Laat deurdrangers en deuropeners installeren door een gekwalificeerde professional om een goede werking en veiligheid te garanderen.                         | Haga que un profesional calificado instale los cierrapuertas y los abridores de puertas para garantizar el funcionamiento y la seguridad adecuados.                          | Aby byla zajištěna správná funkce a bezpečnost, nechte dveřní zavírače a otvírače dveří instalovat kvalifikovaným odborníkem.              | Zatvarače i otvarače vrata neka instalira kvalificirani stručnjak kako bi se osigurao pravilan rad i sigurnost.                                      | Zapirala in odpirrača naj vam vgradi usposobljen strokovnjak, da zagotovite pravilno delovanje in varnost.                       | Az ajtócsukókat és ajtónyitókat képzett szakemberrel szereltesse be a megfelelő működés és biztonság érdekében.  |
| Achten Sie darauf, dass die Türschließer und Türöffner ordnungsgemäß funktionieren und keine ungewöhnlichen Geräusche oder Verzögerungen beim Betrieb aufweisen.                                      | Make sure that the door closers and door openers are working properly and do not make any unusual noises or delays in operation.               | Assurez-vous que les ferme-portes et les ouvre-portes fonctionnent correctement et ne font pas de bruits inhabituels ni de retards de fonctionnement.                            | Assicurarsi che i chiudiporta e gli apriporta funzionino correttamente e non emettano rumori insoliti o ritardi nel funzionamento.                           | Zorg ervoor dat de deurdrangers en deuropeners goed werken en geen ongebruikelijke geluiden maken of vertragingen veroorzaken.                               | Asegúrese de que los cierrapuertas y los abridores de puertas funcionen correctamente y no produzcan ruidos inusuales ni retrasos en el funcionamiento.                      | Ujistěte se, že dveřní zavírače a otvírače dveří fungují správně a nevydávají žádné neobvyklé zvuky nebo zpoždění v provozu.               | Provjerite rade li zatvarači i otvarači vrata ispravno i ne stvaraju li neobične zvukove ili kašnjenja u radu.                                       | Prepričajte se, da zapirala in odpiralra vrat delujejo pravilno in ne oddajajo nenavadnih zvokov ali zakasnitev pri delovanju.   | Győződjön meg arról, hogy az ajtócsukók és ajtónyítók megfelelően működnek, és nem adnak ki szokatlan zajokat vagy késleltetést a működésben.                            |
| Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände oder Personen zwischen Tür und Rahmen eingeklemmt werden, wenn sich die Tür schließt oder öffnet.   | Make sure that no objects or people become trapped between the door and the frame when the door closes or opens.                               | Assurez-vous qu'aucun objet ni personne ne reste coincé entre la porte et le cadre lorsque la porte se ferme ou s'ouvre.   | Assicurarsi che nessun oggetto o persona rimanga intrappolato tra la porta e il telaio durante la chiusura o l'apertura della porta.                         | Zorg ervoor dat er geen voorwerpen of mensen bekneld raken tussen de deur en het kozijn wanneer de deur sluit of opent.                                      | Asegúrese de que ningún objeto o persona quede atrapado entre la puerta y el marco cuando la puerta se cierra o se abre.   | Ujistěte se, že při zavírání nebo otevírání dveří neobstane mezi dveřmi a rámem žádné předměty nebo osoby.                                 | Pazite da nijedan predmet ili osoba ne ostane zarobljena između vrata i okvira kada se vrata zatvaraju ili otvaraju.                                 | Prepričajte se, da se noben predmet ali oseba ne ujame med vrata in okvir, ko se vrata zaprejo ali odprejo.                      | Ügyeljen arra, hogy ne szoruljanak be tárgyak vagy emberek az ajtó és a keret közé, amikor az ajtó becsukódik vagy nyílik.   |
| Führen Sie regelmäßige Wartungsarbeiten und Inspektionen an Türschließern und Türöffnern durch, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und keine Verschleißerscheinungen aufweisen. | Perform regular maintenance and inspections on door closers and openers to ensure they are working properly and are not showing signs of wear. | Effectuez un entretien et des inspections régulières des ferme-portes et des ouvre-portes pour vous assurer qu'ils fonctionnent correctement et ne montrent aucun signe d'usure. | Eseguire la manutenzione e le ispezioni regolari sui chiudiporta e sugli apriporta per garantire che funzionino correttamente e non mostrino segni di usura. | Voer regelmatig onderhoud en inspecties uit op deurdrangers en deuropeners om er zeker van te zijn dat ze goed werken en geen tekenen van slijtage vertonen. | Realice inspecciones y mantenimiento periódicos de los cierrapuertas y abridores de puertas para asegurarse de que funcionen correctamente y no muestren signos de desgaste. | Provádějte pravidelnou údržbu a kontroly zavíračů a otvíračů dveří, abyste se ujistili, že fungují správně a nevykazují známky opotřebení. | Obavljajte redovito održavanje i pregleda zatvarača i otvarača vrata kako biste bili sigurni da ispravno rade i da ne pokazuju znakove istrošenosti. | Redno vzdržujte in pregledujte zapirala in odpiralra vrat, da se prepričate, da delujejo pravilno in da ne kažejo znakov obrabe. | Végezzen rendszeres karbantartást és ellenőrzést az ajtócsukókon és ajtónyítókon, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően működnek, és nem mutatnak kopás jeleket. |
| Stellen Sie sicher, dass Notausgänge oder Fluchtwege, die mit Türöffnern verbunden sind, deutlich gekennzeichnet und leicht zugänglich sind.  | Make sure that emergency exits or escape routes connected to door openers are clearly marked and easily accessible.                            | Assurez-vous que les sorties de secours ou les voies d'évacuation reliées aux ouvre-portes sont clairement indiquées et facilement accessibles.                                  | Assicurarsi che le uscite di emergenza o le vie di fuga collegate agli apriporta siano chiaramente segnalate e facilmente accessibili.                       | Zorg ervoor dat nooduitgangen of vluchtroutes die zijn aangesloten op deurdrangers duidelijk gemarkeerd en gemakkelijk toegankelijk zijn.                    | Asegúrese de que las salidas de emergencia o las rutas de escape conectadas a los abridores de puertas estén claramente marcadas y sean de fácil acceso.                     | Ujistěte se, že nouzové východy nebo únikové cesty připojené k otvíračům dveří jsou jasně označeny a snadno přístupné.                     | Provjerite jesu li izlazi za slučaj opasnosti ili rute za bijeg povezane s otvaračima vrata jasno označeni i lako dostupni.                          | Prepričajte se, da so zasilni izhodi ali evakuacijske poti, povezane z odpiralra vrat, jasno označeni in lahko dostopni.         | Győződjön meg arról, hogy az ajtónyitókhöz kapcsolódó vészkijáratok vagy menekülési útvonalak egyértelműen meg vannak jelölve és könnyen hozzáférhetők.                  |
| Überprüfen Sie regelmäßig die Notausgangsschilder und -markierungen, um sicherzustellen, dass sie gut sichtbar und lesbar sind.   | Regularly check emergency exit signs and markings to ensure they are clearly visible and legible.  | Vérifiez régulièrement les panneaux et marquages des sorties de secours pour vous assurer qu'ils sont clairement visibles et lisibles.   | Controllare regolarmente i segnali e le indicazioni delle uscite di emergenza per assicurarsi che siano chiaramente visibili e leggibili.                    | Controleer regelmatig de borden en markeringen van de nooduitgangen om er zeker van te zijn dat ze duidelijk zichtbaar en leesbaar zijn.                     | Revise periódicamente las señales y marcas de salidas de emergencia para asegurarse de que sean claramente visibles y legibles.  | Pravidelně kontrolujte značky a značení nouzových východů, aby byly jasně viditelné a čitelné.   | Redovito provjeravajte znakove i oznake izlaza u nuždi kako biste bili sigurni da su jasno vidljivi i čitljivi.                                      | Redno preverjajte znake in oznake za izhod v sili, da zagotovite, da so jasno vidni in čitljivi.                                 | Rendszeresen ellenőrizze a vészkijáratok jelzéseit és jelöléseit, hogy azok jól láthatóak és olvashatóak legyenek.   |
| Vermeiden Sie die unbefugte Manipulation oder Modifikation von Türschließern und Türöffnern, um die Sicherheit und Funktion nicht zu beeinträchtigen.   | Avoid unauthorized manipulation or modification of door closers and door openers in order not to compromise safety and functionality.          | Évitez toute manipulation ou modification non autorisée des ferme-portes et des ouvre-portes afin de ne pas nuire à la sécurité et au fonctionnement.                            | Evitare manipolazioni o modifiche non autorizzate dei chiudiporta e degli apriporta per non comprometterne la sicurezza e il funzionamento.                  | Vermijd ongeoorloofde manipulatie of wijziging van deurdrangers en deuropeners om de veiligheid en werking niet in gevaar te brengen.                        | Evite la manipulación o modificación no autorizada de los cierrapuertas y abridores de puertas para no perjudicar la seguridad y el funcionamiento.                          | Vyvarujte se neoprávněné manipulace nebo úprav dveřních zavíračů a otvíračů dveří, aby nebyla narušena bezpečnost a funkce.                | Izbjegavajte neovlaštenu manipulaciju ili modificiranje zatvarača i otvarača vrata kako ne biste narušili sigurnost i funkciju.                      | Izogibajte se nepooblaščenim manipulacijam ali spreminjanju zapiral in odpiral vrat, da ne zmanjšate varnosti in delovanja.      | Kerülje el az ajtócsukók és ajtónyítók jogosulatlan manipulálását vagy módosítását, hogy ne sértse a biztonságot és a működést.  |

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

**BAHAG AG**  
**Gutenbergstrasse 21, 68167 Mannheim**  
**service@bauhaus.info**

| Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 24702227   |   |  |  |   |  |   |   |   |   |
|--|---|--|--|---|--|---|---|---|---|
| DE   | EN  | FR   | IT   | NL  | ES   | CZ  | HR  | SI  | HU  |
| Informieren Sie autorisierte Personen über die ordnungsgemäße Verwendung und Handhabung von Türschließern und Türöffnern, um Missbrauch zu verhindern. | Inform authorized persons about the proper use and handling of door closers and door openers to prevent misuse. | Informez les personnes autorisées de l'utilisation et de la manipulation appropriées des ferme-portes et des ouvre-portes afin d'éviter toute utilisation abusive. | Informare le persone autorizzate sull'uso e la gestione corretti dei chiudiporta e degli apriporta per prevenirne l'uso improprio. | Informeer bevoegde personen over het juiste gebruik en de juiste omgang met deurdrangers en deuropeners om misbruik te voorkomen. | Informar a las personas autorizadas sobre el uso y manejo adecuado de los cierrapuertas y abridores de puertas para evitar su mal uso. | Informujte oprávněné osoby o správném používání a manipulaci se zavírači a otvírači dveří, aby se zabránilo zneužití. | Obavijestite ovlaštene osobe o pravilnoj uporabi i rukovanju zatvaračima i otvaračima vrata kako biste spriječili zlouporabu. | Obvestite pooblaščene osebe o pravilni uporabi in ravnanju z zapirali in odpiralnimi vrat, da preprečite zlorabo. | Tájékoztatassa a felhatalmazott személyeket az ajtócsukók és ajtónyitókat megfelelő használatáról és kezeléséről a visszaélések elkerülése érdekében. |
| Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionsfähigkeit des Türbeschlags und führen Sie bei Bedarf Wartungsarbeiten durch.                                    | Regularly check the functionality of the door fittings and carry out maintenance work if necessary.             | Vérifiez régulièrement le fonctionnement des ferrures de porte et effectuez des travaux de maintenance si nécessaire.  | Controllare regolarmente la funzionalità della ferramenta della porta e, se necessario, eseguire lavori di manutenzione.           | Controleer regelmatig de functionaliteit van het deurbeslag en voer indien nodig onderhoudswerkzaamheden uit.                     | Compruebe periódicamente el funcionamiento de los herrajes de la puerta y, si es necesario, realice trabajos de mantenimiento.         | Pravidelně kontrolujte funkčnost dveřního kování a v případě potřeby provádějte údržbářské práce.                     | Redovito provjeravajte funkcionalnost okova vrata i po potrebi izvodite radove na održavanju.                                 | Redovito provjeravajte funkcionalnost okova vrata i po potrebi izvodite radove na održavanju.                     | Rendszeresen ellenőrizze az ajtószerelevények működőképességét, és szükség esetén végezzen karbantartási munkákat.                                    |